



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,  
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche  
Grammatica,**

**Des Pepliers, ...**

**Leipzig, 1717**

Subsectio V. Von dem ersten Plusquamperfecto Coniunctivi.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Briefe empfangen hat. Nescio an (utrum) literas accepit.

II. Darnach wird dieses Perfectum mit den meisten Conjunctionibus und Arten zu wünschen gebraucht, welche bey dem Præsente Coniunctivi stehen, als:

*Je ne m'en irai pas, que je n'aye reçu mon argent, ich will nicht weggehen, ich habe denn mein Geld empfangen.*

*Vous ne vous en irez pas, que vous n'ayez encore bu ce verre, ihr werdet nicht weggehen, biß ihr das Glas noch ausgetruncken habt.*

*Si ce n'est, qu'il ait reçu un autre ordre, es sey dann, daß er keinen andern Befehl empfangen habe.*

*Si ce n'est, que je sois arrêté par quelque ami, ou, que je sois commandé, ou appelé autre part, es sey dann, daß ich von einem guten Freunde aufgehalten werde, oder anderswohin gefordert und beruffen werde.*

*Si tant est, (en cas,) que j'aye reçu de l'argent, dafern ich Geld empfangen habe.*

*Attendez jusqu'à ce, que nous ayons déjûné, wartet, biß wir gefrühstücket haben.*

### SUBSECTIO V.

#### Von dem ersten Plusquamperfecto Coniunctivi.

I. Dieses Tempus wird erstlich gebraucht, wann ein ander Griechisches Verbum in dem Imperfecto Indicativi, oder ein Lateinisches in dem Imperfecto Coniunctivi, mit der Conditional-Particul her gehet, oder aber nachfolget, als:

*Si quelqu'un m'aideroit, j'aurois plutôt fait, wann jemand mich helfen wolte, würde ichs eher gethan haben.*

*Si je vous aidais, vous auriez fait en un heure, wenn ich euch helfen wolte, würdet ihr in einer Stunde fertig seyn, oder es gethan haben.*

*J'aurois déjà fait, si vous ne m'empêchiez, ich wolte es schon gethan haben, wann ihr mich nicht verhindertet.*

*Je me serois déjà couché, si j'étois au logis, ich hätte mich schon gelegt, wenn ich zu Hause wäre.*

II. D

II. Darnach wird es mit diesen Coniunctionibus gebraucht, *que*, *quand*, *encore que*, *bien que*, *combien que*, *wiewohl*, *wann schon*, *obschon*, *que*, *ô que*, *ach wie*, *dès que*, *aussitôt que*, *dès aussitôt que*, *so bald als*, und mit *volontiers*, *gerne*, *wosfern die Conditional-Particul* *si* nicht etwan mit dem andern Plusquamperfecto vorgehet oder nachfolget, als :

*Je vous assure, que je l'aurois fait*, ich versichere euch, daß ich es gethan hätte.

*Je vous jure, que je serois volontiers venu; mais j'ai été empêché*, ich schwöre euch, daß ich gern gekommen wäre; aber ich bin verhindert worden.

*Et quand je l'aurois dit*, und wenn ich es schon gesagt hätte?

*Que vous m'auriez fait de plaisir! O que vous m'auriez fait un grand plaisir!* O wie hättet ihr mir einen grossen Gefallen gethan!

*Je avois dit, que je vous écrivois, dès aussitôt que j'aurois appris le lieu de votre demeure*, ich hatte gesagt, daß ich euch schreiben wolte, so bald als ich würde den Ort eurer Wohnung vernommen haben.

*Vous m'avez promis de m'écrire, dès aussitôt que vous seriez arrivé à Paris*, ihr hattet mir versprochen an mich zu schreiben, so bald ihr würdet zu Paris ankommen seyn.

*Dès aussitôt que vous auriez reçu mes lettres*, so bald als ihr würdet meine Briefe empfangen haben.

III. Zum dritten, so pfleget man auch dieses Tempus in Rechts- oder Gerichts-Sachen gar oft für das Perfectum Indicativi zu gebrauchen, wann von einigem Rechts-Handel oder Urtheile gehandelt wird, als :

*Le demandeur dit, qu'il auroit diverses fois demandé son payement, & que l'autre n'en auroit tenu conte, ainsi l'auroit toujours payé de paroles injurieuses, (outrageuses,)* der Kläger sagt, daß er oftmals seine Bezahlung gefordert, und daß es der andere nicht geachtet hat / sondern ihm allezeit mit Schmah-Worten begegnet ist.

*Le demandeur se plaint, que passant paisiblement son chemin, le defendeur se seroit approché de lui, l'auroit rudement heurté*  
du

*du coude, & encore vivement outragé de paroles,* Der Kläger beschweret sich, wie, da er friedsam seines Weges gegangen, habe ihn der Beklagte mit dem Ellenbogen hart angestossen, und noch darzu sehr schimpflich mit Schmähs-  
Worten gescholten.

### SUBSECTIO VI.

#### Von dem andern Plusquamperfecto Coniunctivi.

I. Dieses Plusquamperfectum ist vielmehr im Gebrauche, dann das erste, und insgemein für das Deutsche und Lateinische Plusquamperfectum Optativi und Coniunctivi mit allerley Coniunctionibus; angenommen bey derjenigen Bedingung, welche in der ersten Anmerkung über das vorhergehende Plusquamperfectum angedeutet worden:

Als mit diesen Coniunctionibus, Adverbiis und Arten zu wünschen.

*Si tant, étoit que,* wann.

*Volontiers, de bon coeur,* gern, von Herzen gern.

*Encore que, bien que,* ] wann schon, obschon.

*Combien que, quoy que,* ]

*Posez que, posez-le,* gesetzt daß.

*Casque, joint que,* zudem daß.

*Afin que, à ce que,* auf daß.

*De peur que ne,* damit nicht.

*Pourvu que,* wann nur, so nur, dafern nur.

*Avant que, devant que,* ] ehe als.

*Premier que,*

*Jusqu'à ce que,* biß daß.

*Je voudrois que,* ich wolte daß.

*Plût à Dieu que,* wolte Gott daß.

*À la mienne volonté que,* ich wolte wünschen daß.

als:

*Si j'eusse su cela,* wann ich das gewußt hätte.

*Si vous me l'eussiez dit,* wann ihr mir das gesagt hättet.

*Et quand je l'eusse fait,* oder *encore que je l'eusse fait,* wann ich es schon gethan hätte.

*Afin que je m'en fusse allé,* damit ich weggegangen wäre.

*De peur que je ne fusse demeuré,* damit ich nicht geblieben wäre.

*Pourvu que j'eusse fait ce, qu'il vouloit,* wann ich nur gethan hätte, was er wollte.

Avant